

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

N° 191

Wednesday, March 28, 2018

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
67 Elizabeth II

Le mercredi 28 mars 2018

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|------------------------------------|----------|-------------------|------------|---------------|
| Andreychuk | Day | Griffin | McInnis | Raine |
| Batters | Deacon | Harder | McIntyre | Richards |
| Bellemare | Dean | Housakos | McPhedran | Ringuette |
| Beyak | Downe | Jaffer | Mégie | Saint-Germain |
| Black (<i>Alberta</i>) | Doyle | Joyal | Mitchell | Seidman |
| Black (<i>Centre Wellington</i>) | Duffy | Lankin | Mockler | Sinclair |
| Boisvenu | Dupuis | Lovelace Nicholas | Moncion | Smith |
| Boniface | Dyck | MacDonald | Munson | Tannas |
| Bovey | Eaton | Maltais | Ngo | Tkachuk |
| Boyer | Eggleton | Manning | Oh | Unger |
| Campbell | Frum | Marshall | Omidvar | Verner |
| Carignan | Furey | Martin | Patterson | Wallin |
| Cools | Gagné | Marwah | Petitclerc | Wells |
| Cormier | Galvez | Massicotte | Plett | Wetston |
| Coyle | Gold | McCallum | Poirier | White |
| Dagenais | Greene | McCoy | Pratte | Woo |

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

| | | | | |
|------------------------------------|----------|-------------------|------------|---------------|
| Andreychuk | Dagenais | Griffin | McIntyre | Ringuette |
| *Ataullahjan | *Dawson | Harder | McPhedran | Saint-Germain |
| Batters | Day | *Hartling | Mégie | Seidman |
| Bellemare | Deacon | Housakos | Mitchell | Sinclair |
| *Bernard | Dean | Jaffer | Mockler | Smith |
| Beyak | Downe | Joyal | Moncion | Tannas |
| Black (<i>Alberta</i>) | Doyle | Lankin | Munson | Tkachuk |
| Black (<i>Centre Wellington</i>) | Duffy | Lovelace Nicholas | Ngo | Unger |
| Boisvenu | Dupuis | MacDonald | Oh | Verner |
| Boniface | Dyck | Maltais | Omidvar | Wallin |
| Bovey | Eaton | Manning | *Pate | Wells |
| Boyer | Eggleton | Marshall | Patterson | Wetston |
| Campbell | Frum | Martin | Petitclerc | White |
| Carignan | Furey | Marwah | Plett | Woo |
| Cools | Gagné | Massicotte | Poirier | |
| *Cordy | Galvez | McCallum | Pratte | |
| Cormier | Gold | McCoy | Raine | |
| Coyle | Greene | McInnis | Richards | |

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Tkachuk presented the following:

Wednesday, March 28, 2018

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

TENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts, has, in obedience to the order of reference of December 8, 2017, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 14, pages 7 and 10:*

(a) On page 7,

(i) add the following after line 18:

“(3.1) The factors that the Minister may consider to determine whether a proposed arrangement raises significant considerations with respect to the public interest under subsection (6) and, if applicable, to render a final decision regarding the arrangement under subsection 53.73(8), include the arrangement’s effects on

(a) competition;

(b) air carriers;

(c) air service;

(d) aviation safety;

(e) the environment; and

(f) passengers.”, and

(ii) add the following after line 24:

“(5.1) Within 10 days after the day on which he or she receives the notice with the information referred to in subsection (2), the Minister shall make public a summary of the proposed arrangement that does not include any confidential information. The Minister shall give interested persons at least 20 days to present observations, in writing, on the significant considerations with respect to the public interest that the proposed arrangement raises.”; and

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L’honorable sénateur Tkachuk présente ce qui suit :

Le mercredi 28 mars 2018

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l’honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d’autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d’autres lois, a, conformément à l’ordre de renvoi du 8 décembre 2017, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 14, pages 7 et 10 :*

a) À la page 7 :

(i) ajouter, après la ligne 18, ce qui suit :

“(3.1) Les facteurs que le ministre peut prendre en compte pour établir si l’entente soulève d’importantes questions d’intérêt public aux termes du paragraphe (6) et, le cas échéant, pour rendre sa décision définitive en application du paragraphe 53.73(8), comprennent notamment les effets de l’entente sur :

a) la concurrence;

b) les transporteurs aériens;

c) le service aérien;

d) la sécurité aérienne;

e) l’environnement;

f) les passagers. »;

(ii) ajouter, après la ligne 24, ce qui suit :

« (5.1) Dans les dix jours suivant la date de réception de l’avis comportant les renseignements visés au paragraphe (2), le ministre rend public un sommaire de l’entente qui ne comporte aucun renseignement confidentiel. Il accorde aux intéressés un délai d’au moins vingt jours pour lui présenter, par écrit, des observations quant aux importantes questions d’intérêt public que l’entente soulève. »;

- (b) on page 10, replace line 9 with the following:
- «**53.77 (0.1)** Every two years after the day on which an arrangement is authorized, the Minister shall review the arrangement to determine the concerns, if any, that it raises with respect to the public interest and competition.
- (1) The Minister may, at any time after the sec-”.
2. *Clause 15, page 13*: Replace line 13 with the following:
- “owned directly or indirectly by one or more non-Canadians authorized”.
3. *Clause 17, page 13*:
- (a) Replace lines 28 to 33 with the following:
- “**67.3** The Agency may, to the extent that it considers it”; and
- (b) replace line 35 with the following:
- “of the same flight all or part of its de-”.
4. *Clause 18, page 14*:
- (a) Replace lines 17 to 21 with the following:
- “Agency receives a written complaint,”; and
- (b) replace lines 23 and 24 with the following:
- “to some or to all passengers of the same flight, all or part of the Agency’s decision”.
5. *Clause 19, pages 15 and 16*:
- (a) On page 15,
- (i) add the following after line 26:
- “**(d.1)** respecting the carrier’s obligation to make the terms and conditions of carriage of the body of a deceased person or other human remains readily available to passengers in language that is simple, clear and concise;”,
- (ii) replace line 31 with the following:
- “tarmac delays over 90 minutes, including the obliga-”, and
- (iii) add the following after line 38:
- “**(1.1)** The Agency shall, after consulting with the Minister, make regulations in relation to flights within Canada, respecting the carrier’s obligation to provide services in both official languages.”; and
- b) à la page 10, remplacer la ligne 6, par ce qui suit :
- « **53.77 (0.1)** Tous les deux ans après la date où l’entente a été autorisée, le ministre examine l’entente afin d’établir, le cas échéant, les préoccupations d’intérêt public et de concurrence qu’elle soulève.
- (1) Le ministre peut, en tout temps après le ».
2. *Article 15, page 13* : Remplacer la ligne 14, par ce qui suit :
- « avec droit de vote peuvent être détenus directement ou indirectement par un ou ».
3. *Article 17, page 13* :
- a) Remplacer les lignes 31 à 36, par ce qui suit :
- « **67.3** L’Office peut, dans la mesure qu’il estime indiquée, »;
- b) remplacer les lignes 38 et 39, par ce qui suit :
- « gers du même vol tout ou partie de sa décision relative à une plainte portant sur une ».
4. *Article 18, page 14* :
- a) Remplacer les lignes 9 à 13, par ce qui suit :
- « **(iii)** sur dépôt d’une plainte écrite, enjoindre à tout licencié ou trans- »;
- b) remplacer les lignes 22 à 26, par ce qui suit :
- « sagers du même vol tout ou partie de sa décision relative à une plainte portant sur une condition de transport visant une obligation prévue par un règlement pris en vertu de l’alinéa 86.11(1)b), ».
5. *Article 19, pages 15 et 16* :
- a) À la page 15 :
- (i) ajouter, après la ligne 29, ce qui suit :
- « **d.1** régir l’obligation, pour le transporteur, de rendre facilement accessibles aux passagers en langage simple, clair et concis les conditions de transport d’une dépouille et d’autres restes humains; »,
- (ii) remplacer la ligne 34, par ce qui suit :
- « tard de plus de quatre-vingt-dix minutes sur l’aire de trafic, notam- »,
- (iii) ajouter, après la ligne 41, ce qui suit :
- « **(1.1)** L’Office prend, après consultation du ministre, des règlements relatifs aux vols à l’intérieur du Canada, pour régir l’obligation, pour le transporteur, de fournir des services dans les deux langues officielles. »;

- (b) on page 16, add the following after line 11:
- “**86.12 (1)** Three years after the day on which this section comes into force, and every five years afterwards, the regulations made under section 86.11 shall be reviewed by any committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses designated or established for that purpose.
- (2) The committee shall, as soon as possible after the review is completed, submit to Parliament a report on the review.”.
6. *Clause 23, page 18*: Replace lines 6 to 8 with the following:
- “(1.01) The Agency may, of its own motion, conduct an investigation to determine whether a company is not fulfilling any of its service obligations.
- (1.1) For the purpose of an investigation conducted under subsection (1) or (1.01), the Agency shall allow a company at least 20 days to file an answer and, in the case of an investigation conducted under subsection (1), at least 10 days for a complainant to file a reply.”.
7. *Clause 29, pages 22 to 24*:
- (a) On page 22, replace line 32 with the following:
- “the movement of the shipper’s traffic in the reasonable direction of the traffic and its destination;”;
- (b) on page 23, replace line 24 with the following:
- “in Canada and is in the reasonable direction of the shipper’s traffic and its destination;” and
- (c) on page 24, add the following after line 26:
- “(5) For the purpose of paragraph 3(b), an interchange located in the metropolitan area of Montreal is deemed to be the nearest interchange and to be located outside the Quebec–Windsor corridor if
- (a) the point of origin or destination of the movement of the shipper’s traffic is located in New Brunswick or Nova Scotia; and
- (b) the shipper has access to the lines of only one class 1 rail carrier at the point of origin or destination.”.
8. *Clause 46, page 37*:
- (a) Replace line 3 with the following:
- “**46 (1) Subsection 161(2) of the Act is amended by**”; and
- b) à la page 16, ajouter, après la ligne 10, ce qui suit :
- « **86.12 (1)** Trois ans après la date d’entrée en vigueur du présent article et tous les cinq ans par la suite, les règlements pris en vertu de l’article 86.11 sont soumis à l’examen du comité soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, constitué ou désigné pour les examiner.
- (2) Dès que possible après l’achèvement de l’examen, le comité présente au Parlement un rapport de l’examen. ».
6. *Article 23, page 18* : Remplacer les lignes 10 à 12, par ce qui suit :
- « (1.01) L’Office peut, de sa propre initiative, mener une enquête pour décider si une compagnie ne s’acquitte pas de ses obligations prévues par les articles 113 ou 114.
- (1.1) Dans le cadre d’une enquête menée au titre des paragraphes (1) ou (1.01), l’Office accorde à la compagnie au moins vingt jours pour produire sa réponse et, en ce qui concerne une enquête menée au titre du paragraphe (1), au moins dix jours au plaignant pour produire sa réplique. ».
7. *Article 29, pages 22 à 24* :
- a) À la page 22, remplacer la ligne 30, par ce qui suit :
- « destination du transport dans la direction la plus judicieuse du transport vers sa destination; »;
- b) à la page 23, remplacer la ligne 27, par ce qui suit :
- « ou à la distance supérieure prévue par règlement et le transport est effectué dans la direction la plus judicieuse du transport vers sa destination; »;
- c) à la page 24, ajouter, après la ligne 30, ce qui suit :
- « (5) Pour l’application de l’alinéa (3)b), un lieu de correspondance situé dans la région métropolitaine de Montréal est réputé être le plus proche et être situé à l’extérieur de l’axe Québec–Windsor si les conditions ci-après sont remplies :
- a) le point d’origine ou de destination du transport est situé au Nouveau-Brunswick ou en Nouvelle-Écosse;
- b) l’expéditeur a accès aux lignes d’un seul transporteur ferroviaire de catégorie 1 au point d’origine ou de destination. ».
8. *Article 46, page 37* :
- a) Remplacer la ligne 3, par ce qui suit :
- « **46 (1) Le paragraphe 161(2) de la même loi est modi-** »;

(b) add the following after line 7:

“(2) Subsection 161(2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (d), by adding “and” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

(f) the request of the shipper, if any, for the Agency to determine the variable costs of the movement of goods to which the arbitration relates.

(2.1) The Agency shall, at the request of the shipper made in accordance with paragraph (2)(f), determine and provide to the parties, within 10 days after the day on which it refers the matter for arbitration under subsection 162(1), the variable costs of the movement of goods to which the arbitration relates.”.

9. *New clause 59.1, page 42:* Add the following after line 22:

“59.1 (1) Schedule II to the Act is amended by replacing “Bean (except soybean) derivatives (flour, protein, isolates, fibre)” with “Bean derivatives (flour, protein, isolates, fibre)”.

(2) Schedule II to the Act is amended by replacing “Beans (except soybeans), including faba beans, splits and screenings” with “Beans, including faba beans, splits and screenings”.”.

10. *Clause 62, pages 44 and 47:*

(a) On page 44,

(i) replace lines 10 to 14 with the following:

“for the purpose of determining the causes and contributing factors of”, and

(ii) delete lines 20 to 22; and

(b) on page 47, replace line 3 with the following:

“that information, its collection, its preservation, its destruction, its”.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

b) ajouter, après la ligne 8, ce qui suit :

« (2) Le paragraphe 161(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa e), de ce qui suit :

f) le cas échéant, la demande présentée par l’expéditeur à l’Office afin que celui-ci établisse les frais variables du transport de marchandises visé par l’arbitrage.

(2.1) À la demande de l’expéditeur présentée conformément à l’alinéa (2)f), l’Office établit les frais variables du transport de marchandises visé par l’arbitrage et en communique les résultats aux parties dans les 10 jours suivant la date à laquelle il renvoie la question à l’arbitrage en application du paragraphe 162(1). ».

9. *Nouvel article 59.1, page 42 :* Ajouter, après la ligne 19, ce qui suit :

« 59.1 (1) Dans l’annexe II de la même loi, « Dérivés de la fève (à l’exclusion de soja) (farine, protéines, isolats, fibres) » est remplacé par « Dérivés de la fève (farine, protéines, isolats, fibres) ».

(2) Dans l’annexe II de la même loi, « Fèves (à l’exclusion du soja), marais, les fèves cassées et les criblures » est remplacé par « Fèves, marais, les fèves cassées et les criblures ». ».

10. *Article 62, pages 44 et 47 :*

a) À la page 44 :

(i) remplacer les lignes 13 à 17, par ce qui suit :

« paragraphe 17.31(1) pour déterminer les causes et facteurs d’un accident ou »,

(ii) supprimer les lignes 24 à 27;

b) à la page 47, remplacer la ligne 3, par ce qui suit :

« l’enregistrement, la collecte, la conservation, la destruction, l’utilisa- ».

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations

The committee heard witnesses from the Canadian National Institute for the Blind and the Council of Canadians with Disabilities, who discussed the barriers that people with disabilities face when accessing air transportation services. For example, people with disabilities may face particular challenges with long tarmac delays as well as with the carriage of their mobility equipment and service animals.

The committee would therefore encourage the Canadian Transportation Agency to include stakeholders representing people with disabilities in its public consultations regarding the development of regulations to implement an air passenger bill of rights.

Ordered, That the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

o o o

The Honourable Senator Griffin, Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on October 5, 2016, and March 1, 2018, the committee deposited with the Clerk of the Senate on March 9, 2018, its tenth report entitled *A Growing Concern: How to Keep Farmland in the Hands of Canadian Farmers*.—Sessional Paper No. 1/42-1886S.

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Dupuis, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Eggleton, P.C., introduced Bill S-248, An Act respecting National Physicians' Day.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

Observations

Des représentants de l'Institut national canadien pour les aveugles et du Conseil des Canadiens avec déficiences ont parlé au comité des obstacles auxquels sont confrontées les personnes avec déficiences qui souhaitent prendre l'avion. Par exemple, le transport de son animal d'assistance et de son appareil d'aide à la mobilité ainsi que de longs retards sur le tarmac peuvent causer des difficultés particulières à une personne avec déficiences.

Le comité recommanderait donc à l'Office des transports du Canada d'inclure des intervenants qui représentent les personnes avec déficiences dans ses consultations publiques sur l'élaboration de la réglementation visant la mise en œuvre d'une déclaration des droits des passagers aériens.

Ordonné : Que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

o o o

L'honorable sénatrice Griffin, présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 5 octobre 2016 et le 1^{er} mars 2018, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 9 mars 2018 son dixième rapport intitulé *Une préoccupation croissante : Comment garder les terres agricoles entre les mains des agriculteurs canadiens*.—Document parlementaire n° 1/42-1886S.

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., dépose le projet de loi S-248, Loi instituant la Journée nationale des médecins.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Reports of Committees – Other**

Consideration of the twenty-fifth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Final Report on the Supplementary Estimates (C), 2017-18*, tabled in the Senate on March 22, 2018.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

o o o

Consideration of the twenty-sixth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Final Report on the 2018-19 Interim Estimates*, tabled in the Senate on March 22, 2018.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-72, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Rapports de comités – Autres**

Étude du vingt-cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Rapport final sur le Budget supplémentaire des dépenses (C) 2017-2018*, déposé au Sénat le 22 mars 2018.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénatrice Raine, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

Étude du vingt-sixième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Rapport final sur le Budget provisoire des dépenses 2018-2019*, déposé au Sénat le 22 mars 2018.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénatrice Raine, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-72, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Second reading of Bill C-73, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2019.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 3:58 p.m., the sitting was suspended.

At 5:30 p.m., the sitting resumed.

DEFERRED VOTES

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the the Honourable Senator Harder, P.C., to non-Government Motion No. 309 of the the Honourable Senator Dagenais, seconded by the Honourable Senator Oh.

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing all words following the word “country,” with the following:

“the Senate observe that the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians may be an appropriate forum to review the security and intelligence operating procedures in relation to diplomatic and foreign visits involving the Government of Canada, including the examination of relevant witnesses that would provide classified information, and further observe that the said Committee may include findings and recommendations of such a review, if any, in its annual report or in a special report that would be tabled in Parliament and stand referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence pursuant to sections 21(6) and (7) of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act.”.

The motion in amendment was adopted on the following vote:

Deuxième lecture du projet de loi C-73, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2019.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 15 h 58, la séance est suspendue.

À 17 h 30, la séance reprend.

VOTES REPORTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Harder, C.P., à la motion non gouvernementale n° 309 de l'honorable sénateur Dagenais, appuyée par l'honorable sénateur Oh.

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mitchell,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution de tous les mots suivant le mot « pays, » par ce qui suit :

« le Sénat prenne note que le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement peut être un forum approprié pour examiner les procédures opérationnelles de sécurité et de renseignement relatives aux visites diplomatiques et à l'étranger auxquelles participe le gouvernement du Canada, y compris pour l'examen des témoins pertinents qui fourniraient des renseignements classifiés, et qu'il prenne aussi note que ledit Comité peut présenter ses conclusions et recommandations résultant d'un tel examen, le cas échéant, dans son rapport annuel ou dans un rapport spécial qui serait déposé au Parlement et renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, conformément aux paragraphes 21(6) et (7) de la Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement. ».

La motion d'amendement est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|------------------------------------|----------|-------------------|------------|---------------|
| Bellemare | Cormier | Gagné | Mégie | Saint-Germain |
| Black (<i>Alberta</i>) | Coyle | Gold | Mitchell | Sinclair |
| Black (<i>Centre Wellington</i>) | Day | Harder | Moncion | Wetston |
| Boniface | Deacon | Jaffer | Munson | Woo—36 |
| Bovey | Dean | Lovelace Nicholas | Omidvar | |
| Boyer | Dupuis | Marwah | Petitclerc | |
| Campbell | Dyck | McCallum | Pratte | |
| Cools | Eggleton | McPhedran | Ringuette | |

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|------------|-----------|----------|-----------|----------|
| Andreychuk | Duffy | Maltais | Oh | Smith |
| Batters | Eaton | Manning | Patterson | Tannas |
| Beyak | Frum | Marshall | Plett | Tkachuk |
| Boisvenu | Greene | Martin | Poirier | Verner |
| Carignan | Griffin | McIntyre | Raine | Wallin |
| Dagenais | Housakos | Mockler | Richards | Wells—34 |
| Doyle | MacDonald | Ngo | Seidman | |

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

| | | | | |
|-------|--------|--------|------------|---------|
| Downe | Galvez | Lankin | Massicotte | White—5 |
|-------|--------|--------|------------|---------|

ADJOURNMENT

At 5:36 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 17 h 36, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator McCallum replaced the Honourable Senator Woo (*March 28, 2018*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Eaton (*March 28, 2018*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Tannas (*March 28, 2018*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Deacon replaced the Honourable Senator Christmas (*March 28, 2018*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Bovey (*March 28, 2018*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Wallin (*March 28, 2018*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Plett (*March 28, 2018*).

The Honourable Senator Joyal, P.C., replaced the Honourable Senator Dawson (*March 28, 2018*).

Committee of Selection

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Frum (*March 28, 2018*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Mercer (*March 28, 2018*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Doyle (*March 28, 2018*).

The Honourable Senator Deacon replaced the Honourable Senator Bernard (*March 28, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice McCallum a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 28 mars 2018*).

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 28 mars 2018*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 28 mars 2018*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Deacon a remplacé l'honorable sénateur Christmas (*le 28 mars 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénatrice Bovey (*le 28 mars 2018*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénatrice Wallin (*le 28 mars 2018*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 28 mars 2018*).

L'honorable sénateur Joyal, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 28 mars 2018*).

Comité de sélection

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 28 mars 2018*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 28 mars 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Doyle (*le 28 mars 2018*).

L'honorable sénatrice Deacon a remplacé l'honorable sénatrice Bernard (*le 28 mars 2018*).

Corrigenda

(Journals of the Senate of Tuesday, March 20, 2018)

Add the names of the Honourable Senators *Christmas, *Doyle, *Dyck, *Pate and *Tannas to the list of Members in attendance to business.

(Journals of the Senate of Wednesday, March 21, 2018)

Add the names of the Honourable Senators *Christmas, *Doyle, *Dyck, *Pate, *Patterson and *Tannas to the list of Members in attendance to business.

(Journals of the Senate of Thursday, March 22, 2018)

Add the names of the Honourable Senators *Christmas, *Doyle, *Dyck, *Patterson and *Tannas to the list of Members in attendance to business.

Corrigenda

(Journaux du Sénat du mardi 20 mars 2018)

Ajouter les noms des honorables sénateurs *Christmas, *Doyle, *Dyck, *Pate et *Tannas à la liste des membres participant aux travaux.

(Journaux du Sénat du mercredi 21 mars 2018)

Ajouter les noms des honorables sénateurs *Christmas, *Doyle, *Dyck, *Pate, *Patterson et *Tannas à la liste des membres participant aux travaux.

(Journaux du Sénat du jeudi 22 mars 2018)

Ajouter les noms des honorables sénateurs *Christmas, *Doyle, *Dyck, *Patterson et *Tannas à la liste des membres participant aux travaux.